

# Megünnepezték az országegyesítést



A Rákóczi úti Vietnámi Étterem feletti különteremben került sor április 30-án a vietnámi országegyesítés 36. évfordulójának megünneplésére. A színvonalas eseményen részt vett Tran Ngoc Lieu asszony, a Vietnámi nagykövetség első titkára, Botz László, a Magyar-Vietnámi Baráti Társaság elnöke, Vu Quy Duong, a Magyarországon élő Vietnámiak egyesületének elnöke, Kovács Raymund, a XVI. kerület alpolgármestere, valamint a vietnámi veterán katonák egyesületének néhány képviselője. Az esemény azért is volt különleges, mert múlt év októberében testvér-települési kapcsolatba lépett egymással a XVI. kerület és Hanoi Tai Ho kerülete. A protokolláris köszöntésekből kiemelkedett Botz

László beszéde, aki az őskortól kezdve végighaladt Vietnám történetén, külön megemlékezve a gyarmatosító franciákkal, majd a 600 ezer katonát felvullató amerikaiakkal vívott háborúra (amelyben ő személyesen katonai tanácsadóként vett részt a vietnámiak oldalán). Április 30-án történt meg Saigon felszabadítása, s azóta az egyesített ország történelmének fejlődik, az ott élő szorgalmas emberek miatt Vietnám lett Ázsia egyik legdinamikusabb országa. Kovács Raymund alpolgármester a testvérvárosi kapcsolatot emelte ki, legutóbb vietnámi szakemberek tanulmányozták itt a korszerű közigazgatást. A színes műsort követően állófogadás mélyítette tovább a magyar-vietnámi barátságot. (F)

## 2003. június 21-én Csíkszeredán „Quo Vadis (Hová tartasz) Székelyföld?” címmel konferenciát tartottak. Ezen a résztvevők arról tanácskoztak, miképpen lehetne Székelyföld autonómiáját megvalósítani. A Székely Nemzeti Tanács a konferencia végén egy felhívással fordult Székelyföld településeihöz, melyben arra kérte mindenkit, hogy a saját területükön fokozottan ápolják a székelység hagyományait. Többek között azt is kérték a településektől, hogy a helységnévtáblákon az ősi magyar írásmód szerinti rovásjelekkel is tüntessék fel az adott helység nevét. A Zuglóban több iskolában is jelen levő Forrai Sándor Rovásíró Kör, két vezetője, Friedrich Klára és Szakács Gábor rendszeresen megfordult Székelyföldön, és így hamar értesültek a rovásírás ily módon történő népszerűsítéséről. A házaspár azzal az ötlettel kereste meg a Székely Nemzeti Tanácsot, hogy a rovásírt helységnévtáblákat ne csak Székelyföldön, hanem a Kárpát-medence más területein is próbálják meghonosítani. Ezt a szerepet Friedrich Klára és Szakács Gábor magukra vállalták. Az azóta eltelt években már közel 50 ilyen táblát avattak a Kárpát-medencében.

## Rovásírt helységnévtáblák



Többségét az anyaországban, néhányat pedig a Felvidéken és Erdélyben. Azoknak a településeknek, melyek ilyen hagyományos magyar írásjelekkel írt helységnévtáblákat tesznek ki, a program magyarországi koordinátorai a Székely Nemzeti Tanács üdvözlését, illetve az általuk adományozott székely nemzeti lobogót is átadják. Nemrég a XIV. kerületben ilyen táblaavatás ceremóniára került sor. Az ünnepség helyszíne a Kerepesi út – Róna utca

keresztződése volt, ahol az öt zuglói rovásírt helységnévtáblák egyike található. A táblák kihelyezésének kezdeményezője Markó Elemér István önkormányzati képviselő (Jobbik) volt. A novemberben beterjesztett javaslatát a testület nagy többséggel megszavazta. Ilyen rovásírt helységnévtáblával egyébként Zuglón kívül Budapesten csak a XVI. és a XVII. kerületben találkozhatunk, de várhatóan a közeljövőben számos városrész csatlakozik majd ehhez a programhoz. (T)

**GUMISZERVIZ** Bp. XVI. Templom u. 38.  
Személyi robbanó, motorcserezés, centrális  
www.gumicentriszerviz.hu/gumiszerviz@mail.tlnet.hu  
Tel: 405-1461, 06-70-241-9493

**NÉGY ÉVES A FORTUNA SÓBARLANG!**  
2011. április 15-től VISSZAVONÁSIG  
Születésnap AKCIÓS  
10 alkalmas bérlet **ÁRAK:**  
Felnőtt: 12.000 Ft  
Gyerekek (9 éves korig) + 1 kíséző: 12.000 Ft  
Nyugdíjas és diák: 9.000 Ft  
[www.sobarlangok.hu](http://www.sobarlangok.hu)  
Telefon: 890-0737  
Mobil: 06-30-337-7400  
1165 Budapest (Mátyásföld)  
Centenárium sétány 22-24.

**Apró árak boltja**  
-10% TOBBET -10%  
XVI. Szentkorona u. 5-7.  
H-P: 8-18-ig, Szo: 8-12-ig  
Háztartási cikkek,  
műanyagáru, vegyiáru  
Illatszert, kozmetikumok,  
textiláru, dekoráció,  
írószer, ajándék, játékok,  
édesség, kávé, tea

## Megszokott minőség – 10% kedvezménnyel

### Kellemes árak az étteremben

Nem sok olyan vállalkozás van még életben a kerületben, amelyet a rendszerváltást követő hangulat hívott életre. A rákosszentmihályi Submarine Station – azaz Tengeralattjáró állomás – azonban egyike azoknak, akik töretlen kitartással, ügyesen lavíroznak a változó idők tengerén.

Huszonegy évvel ezelőtt Ernst László és két társa egy fagyizóval indította a Csömöri út 80. alatt a vállalkozást, ám három év múltán az igények változásával profilt váltottak: ekkor születtek meg a Kaisers Steak House, mely különleges steak-jeiről lett híres. S valóban, „messzi földről” is eljártak ide a vendégek, többek között a különleges pácban érlelt marha-steak feledhetetlen ízvilágáért. A látványos sült húsételekben is nagy mesterek voltak, de a hagyományos és nemzetközi ízek is szerepeltek az étlapon – kihez mi áll közelebb. Szemléletük már akkor az volt, hogy **minőséget szolgáltatassanak**, és ide, a külvárosba importáljanak egy kis belvárosi színvonalat. Aztán a nyitott terasz beépült, ahol ötven vendég is kényelmesen elfér, de egy elthatható üvegfallal jó idő esetén a belső tér összenyitható a jelenlegi terasszal.



A Submarine Station étterem látványa a Csömöri útról

De az élet nem állt meg, és jött egy újabb ötlet: megszületett a **Submarine Station**. Átalakult a belső is, igényes tölgyfa burkolatok, igazi „tengeralattjáró dizájn” fogadja a vendégeket mind a mai napig. Ám a külsőn változást követelte a belbecs is: **az ételsor kibővült** a „tengeri herkentyűk” – halak, rákok, kagylók – legváltozatosabb fogásaival. Mára a Submarine Station nem csak az igényes ételkínálatáról, hanem **különleges bor és pálinkaválasztékáról is híres**. 14 éve rendszeresen, havonta rendeznek boresteket, ahol a neves borászok személyesen tartanak borkóstolót, beavatva a vendégeket a különleges borok kulisszatitkaiba.

Ernst László tulajdonos szemlélete, hogy mindig ki kell találni valamit, valami újat, mert ahogy az élet nem áll meg, egy vállalkozásnak is mozognia kell. Akciós ajánlatok például az a „**virtuális svédasztal**” 2490 forintért, ahol a vendég az étlapon külön szereplő ajánlatból – 4-5 levesből, 20 féle főételből és 3-4 desszertből – válogathat össze egy menüre valót, melyet frissen, személyre szabottan készítenek el a szakácsok. A hagyományos svédasztallal szemben ez a megoldás mindenkinek előnyös: nem romlik meg semmi, a vendég pedig mindig friss és bőséges ételt kap. **Másik kedvelt akciós szolgáltatásuk a napi menü**, amely hétköznap 12-15 óráig áll a vendégek rendelkezésére 990 forintért. (Étkezési utalványt is elfogadnak.)

Rendszeres időközönként – mint például most – **megújul az étlapjuk**, törzsvendégeik külön öröme, akik kedvenc éttermükben lehetnek újdonságokra. Ez nem csupán „vadiúj” ételeket jelent, hanem a már étlapon lévő újabb variációit – mint ahogy egy jó háziasszony is módosít időnként a receptjein, hogy a családja kedvében járjon...

Most azonban mindenkinek szeretnének kedvezni, ezért az akciós ajánlatokon kívül **a teljes kínálatukból 10 százalékos kedvezményt adnak** – s ez egy állandó kedvezmény! Szeretnék ugyanis, hogy olyan vendégek is ellátogassanak hozzájuk, akik eddig esetleg az ár miatt nem jöttek. A nagyobb forgalom, kisebb haszon elvén működve mindenki jobban jár! A megszokott, állandó minőségű szolgáltatást szeretnék minél több vendég részére elérhetővé tenni, alkalmazkodva a jelenlegi gazdasági helyzethez. **Most tényleg érdemes kipróbálni**, mit nyújt a Submarine Station minden kedves régi és új vendégének!

Submarine Station • 1161 Bp. Csömöri út 80.  
Tel: 405-3768 • [www.submarinestation.hu](http://www.submarinestation.hu)

# Közös járőrözés



Április 14-én a Kassai téren járőrözött dr. Papcsák Ferenc polgármester, Kovács Balázs alpolgármester és dr. Réti László alezredes, zuglói rendőrökkel. Az eseménynek ismét szimbolikus jelentősége volt: egyrészt azt jelezte, hogy a kerület vezetése odafigyel a közbiztonságra, másrészt a lakosság véleményére, tapasztalataira is kíváncsiak. Az önkormányzat és a kerületi rendőrség vezetője több-magával a teret és a környéket is bejárta, megálltak, beszélgettek az árusokkal. Mindenhol kihangsúlyozták, hogy a közbiztonság javítása érdekében a közterületi jelenlétet és a térfigyelő-rendszer kameráit is bővíteni fogják.

Négy nappal a közös járőrözést követően egy kerékpáros egy kibiztosított kézigránatot talált a Kassai téri templom hátsó bejáratánál. A rendőrség kiürítette a környéket, a tűzszerészek pedig hatástalanították a kézigránatot. Feltehetőleg az ügy előzményéhez tartozik, hogy a Kassai téri templom határozott fellépésű plébánosa a mise előtt elzavarta a lépcsőn kéregetni összegyűlt hajléktalanokat. A kézigránatot egyébként rendkívül amatőr módon, egy gyújtószinórral próbálta a tettes működésbe hozni, és ez szerencsére nem járt sikerrel. Az ügyben a BRFK Szervezett Bűnözés Elleni Osztálya indított vizsgálatot. (T)

## Igazoltatással kezdődött...

Április 13-án a délutáni órákban a járőrök egy ríkító sárga színű Renault személyautóra figyeltek fel a Szlovák úton. A rendőrök az autóban ülő három férfit igazoltatták, akik eközben rendkívül idegesen, feszülten viselkedtek. Ezért úgy döntöttek a rendőrök, hogy a gépkocsit és utasait is teljes átvizsgálás alá vonják, aminek eredményeként előkerült több fekete símaszk, fehér cernakesztyű és egy (feltehetően) gázriasztó fegyver. A három férfit előállították a kapitányságon, ahol azonnal megindult az érdeklődés, hogy történt-e valahol rablás, amivel a férfiak kapcsolatba hozhatóak, de egyelőre nem tudták összefüggésbe hozni őket ilyen bűncselekménnyel. Az egyik gyanúsított lakásán kábítószert találtak, ezért ellene eljárást indítottak. A fegyvert és a kábítószert szakértő vizsgálja. A kerületi járőrök éberségét dicséri, hogy az egyszerű igazoltatás ilyen eredménnyel zárult.

**Real-Sansz Kft.**  
Alapítva: 1993  
**KÖNYVELŐIRODA**  
• Könyvelés  
• Bérszámfejtés  
• Adótanácsadás  
• Könyvvizsgálat  
Széles ügyfélkör, teljeskörű ügyintézés, szakértelem, megbízhatóság, reális árak.  
1162 Bp. Hermína út 9.  
Tel: 405-9103, 405-1760

**Nedves, salétromos épületek utólagos szigetelése**  
falbontás, fúrás nélkül  
rozsdamentes, Cr-Ni lemezzel  
izometál szabadalom szerint.  
Korrózióra 50 év garancia  
**IZOMETÁL EC.**  
Tel/Fax: 06-1/388-7480  
[www.izometal.hu](http://www.izometal.hu)

**Fogorvosi rendelő Cinkotán**  
fogszabályozás • tömések • kerámia betétek  
kerámia héjak • igényes fogpótlások  
szájsebészet • ultrahangos fogköeltávolítás  
dentalhigiéniai szaktanácsadás  
fogfehérités • gyermekfogászat  
díjmentes állapotfelmérés • fogászati szűrővizsgálat  
Előzetes időpontegyeztetéssel a várakozási idő minimális.  
Tel: 400-11-67 Bp., XVI., Múvezető u. 7.  
Rendelési idő: H-P: 8-20-ig  
Kellemes, nyugodt környezetben, garanciális szakképzéssel várja Önt és gyermekét: dr. Bártfai Eszter és dr. Pávil Júlia • [www.bobdent.hu](http://www.bobdent.hu)

# Tűzoltósági hírek



**BESZORULT SÉRÜLTEK.** Egy Suzuki Swift és egy Opel Zafira taxi ütközött április 22-én éjfélkor az Ajtosi Dürer sor 9. szám előtt. A suzukiban ülő két személy súlyosan megsérült, őket a tűzoltók a karosszéria megbontása után mentették ki az autóból, és adták át a mentőknek.

## XIV. kerület

### Szeméttüzek

Az Erzsébet királyné útja 12-nél lévő villamosmegálló sárga szemetező gyulladt ki április 8-án reggel 6 óra előtt.

Kora délután a Telepes utca 86. szám alatti lakatlan, bontásra ítélt épület udvarán oltották el egy D-sugárral a felhalmozott, égő szemetet.

Április 9-én 17 órakor egy putonyfecskeendővel oltottak egy gondatlanságból meggyulladt kukát az Őrs vezér tere 1-nél.

Április 18-án délután 3-kor egy trolimegálló sárga szemetező oltották el egy D-sugárral a Fogarasi út 10-nél.

Április 21-én a Nagy Lajos király útja 79-nél lévő villamosmegállónál lángolt egy zöld kuka.

Április 25-én este a járókelők oltották el egy oszlopra szerelt szemétyűjtőt a Thököly út és Ilka utca sarkánál.

### Darazsak

A Pillangó park 3-5. szám alatti gimnáziumba április 8-án hívták a rájt, mert az épület ereszcsonatornája alá három méter magasban darazsak költöztek. A fa lambéria eltávolítása után kénlapot égettek, ám ettől meggyulladt a fal Hungarocell borítása. Ezt porraloltóval oltották.

### Viharkárok

A Jeszenák János utca 160. alatti családi ház használaton kívüli kéménye megrepedt, és egy része veszélyesen megdőlt. Április 9-én délelőtt a raj a kémény meglazult részzeit lebontva elhárította a balesetveszélyt.

Szintén 9-én éjjel több karvasztagságú ág hevert az úttesten a Dózsa György út 41-nél, ezeket kiterelés előtt valakik a járda szélére rakták. Reggel az Erzsé-

**ASZFALTOZÁS**  
Kenguru Építőipari Kft.  
Telefon: 06-30-491-3626  
Öntött aszfalt 3 cm vastagságig  
3.500 Ft/m<sup>2</sup> + áfa  
(bruttó: 4375 Ft/m<sup>2</sup>)  
Nagy kockakő eladó!

Egy Citroën AX típusú gépkocsi teljes terjedelmében égett április 23-án 14 órakor a Szentmihályi út 33. szám előtt. A mellette parkoló Fiat Puntonak a hőtől megolvadt a jobb oldali díszléce, tükré, megégett az ajtó és a sárvédő. Károsodott egy Rover típusú autó is, de senki nem sérült meg.

A Fogarasi út és Vezér utca sarkánál karambolozott egy Mercedes személygépkocsi és egy Ford Galaxy. Egy közlekedési lámpa kidőlt, a felborult Mercedes a tűzoltók állították kerekre áramtanítás után. A balesetnek két könnyű sérültje volt.

## XVI. kerület

### Avar- és szeméttüzek

A Budapesti út 147-nél két D-sugárral oltották a kb. 100 négyzetméteren égő száraz aljnövényzetet április 8-án.

Április 9-én kézi szerszámokkal és D-sugárral oltották a 800 négyzetméteren égő patakparti nádas, avart a Csókakő utca 35. szám térségében.

Hajléktalanok által összehordott szemétdomb égett április 14-én a Margit utca és Sarjú utca közeli erdős részén.

### Fakárok

Április 8-án a Madách utca 22-nél egy kerítésre dőtt, a Hunyadvár utca 26-nál egy, a villanyvezetékre zuhant fát fűrészeltek szét.

Április 9-én a Nádor utca 22-nél 15 méteres fa dőlt a járdára és Matáv-vezetékre. A Lajos utca 6. szám előtt egy fa a családi házra, kerítésre és utcai vezetékekre dőlt. A Béla utca 108-nál kb. 20 méter magas fa dőlt az utcára, vezetékekre. A Mátéháza utca 2-

ben a családi ház udvarából egy cseresznye fa dőlt ki az úttestre, vezetékekre, letörté a kerti csapot és megrongálta a kerítést is.

Április 10-én 15 méteres fa kettőtörte az utcai vezetékekre zuhant a László utca 10-nél. Húsz méter magas, vérszenes megdőlt fenyőfát vágta vissza a biztonságos magasságig az Ilona utca 46-nál.

## Agglomeráció

### Felborult a kamion

Egy fagyasztott húst szállító kamion futott padkára április 17-én, a hajnali órákban, majd felborult ily módon, hogy az utat teljes szélességében elzárta. A gödöllői tűzoltóknak a rakományt előbb egy másik kamionba kellett átpakolni, majd daruvál állították talpra a pórul járt járművet.

### Fázta a hajléktalanok?

A gödöllői HÉV-karbanyarban lévő elhagyott épületben történt ismételtlen tüzeset április 23-án – ágynumú és némi hulladék égett. A tüzet gyorsan eloltották, a tüzet okozó személyek viszont elszeltek.

### Nem volt robbanás

Épületrobbanáshoz riasztották a tűzoltókat április 23-án Aszód-ról, de kiderült, hogy egy 5x15 méteres parasztház teteje szakadt be, csak úgy magától. Az épületben senki nem tartózkodott, a tűzoltókra a bent maradt értékek mentése maradt.

**TRAFFIPAX-MENETREND a honlapon: [www.helyihirek.hu](http://www.helyihirek.hu)**